

Læs denne instruktionsbog omhyggeligt, før apparatet installeres og tages i brug. Kun på denne måde kan man opnå de bedste resultater og den højeste brugssikkerhed.

BESKRIVELSE AF APPARATET

De nedenstående udtryk vil blive anvendt, gentagne gange, på de næste sider.

- 1 Vandbeholderen låg
- 2 Vandbeholder
- 3 Dampbetjeningsknap til cappuccino
- 4 Presseanordning
- 5 El-ledning
- 6 Kontrollampe espressokaffe tændt 
- 7 Kontrollampe OK
- 8 Position  til brygning af kaffe/vand
- 9 Knap til valg af espressokaffe eller damp
- 10 Damp kontrollampe 
- 11 "O" position slukket
- 12 Måleske til kaffe
- 13 Kopholderbakke til espressokaffe
- 14 Stråledanner til espressokaffe
- 15 Dampudledningsrør
- 16 Dyse
- 17 Cappuccinoadapter
- 18 Filterholder til færdigpakkede engangsportioner (såfremt den forefindes)
- 19 Filter til engangsportioner (kun på visse modeller)
- 20 Filterholder til espressokaffe
- 21 Filter med cremeopskummer

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Denne maskine er beregnet til at "brygge espressokaffe" samt til at "opvarme drikke": pas på ikke at skolde dig på vandstrålerne eller på dampstrålerne eller ved at anvende apparatet forkert.
- Berør aldrig de ophedede komponenter.
- Så snart emballagen er fjernet, bør du undersøge om apparatet er intakt. Anvend ikke apparatet, hvis du er i tvivl, men henvend dig til en fagmand.
- Emballagens materialer (plastikposer, ekspanderet polystyren osv.), kan være farlige for børn og skal derfor anbringes udenfor deres rækkevidde.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Anvendelse til ethvert andet formål anses for at være uhensigtsmæssig og derfor farlig.

- Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader forårsaget af uhensigtsmæssig eller forkert brug samt anvendelse uden omtanke.
- Berør aldrig apparatet med våde eller fugtige hænder eller fødder.
- Lad aldrig børn eller inhabile personer anvende apparatet uden opsyn.
- Sørg for at børn ikke kan lege med apparatet.
- Hvis apparatet går i stykker eller fungerer dårligt, skal det slukkes ved at man tager stikket ud. Skulle der opstå behov for reparationer, skal man henvende sig til et af fabrikanten autoriseret Service og assistance center og kræve, at der anvendes originale reservedele. Hvis disse forskrifter tilsidesættes, kan det være farligt at anvende apparatet.
- Brugeren må under ingen omstændigheder selv erstatte apparatets strømledning, idet udskiftningen kræver, at der anvendes specialredskaber. Hvis ledningen er defekt eller skal udskiftes, skal man henvende sig til et af fabrikanten autoriseret Service og assistance center for at undgå enhver form for risiko.

INSTALLATION

- Anbring apparatet på en arbejdsflade, langt væk fra vandhaner og vaske.
- Undersøg om elforsyningens spænding svarer til den, der er angivet på apparatets datamærke. Apparatet skal forbindes til en stikkontakt, med en kapacitet på mindst 10A og en velfungerende jordforbindelse. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for ulykker, der skyldes el-anlæggets manglende jordforbindelse.
- Hvis stikkontakten ikke passer til apparatets stik, skal man lade en fagmand udskifte stikket med en egnet type.
- Apparatet må under ingen omstændigheder anbringes på et sted, hvor temperaturen kan komme ned på 0°C eller under frysepunktet (hvis vandet fryser, kan apparatet tage skade).
- Hvis el-ledningen er længere end afstanden der er nødvendig for at nå til stikkontakten, kan den overflødige del føres ind i maskinen, ved at skubbe ledningen ind i selve hullet, hvorfra den kommer ud.

HVORDAN MAN BRYGGER

ESPRESSOKAFFE FYLDNING AF VANDBEHOLDEREN

Tag låget af vandbeholderen (fig. 1), og tag derefter beholderen ud ved at trække den opad (fig. 2). Fyld vandbeholderen med koldt, rent vand. (fig. 3). Sæt beholderen på plads igen med et let tryk, således at ventilen, som er anbragt i bunden af selve beholderen, åbnes.

Det er også muligt at fylde beholderen ved, ganske enkelt, at hælde vand direkte i den med en kande.

BEMÆRKNING: sæt aldrig apparatet i gang hvis der ikke er vand i beholderen og husk altid at fylde den op, når vandstanden er et par centimeter fra bunden

FORVARMNING AF KAFFEENHEDEN

For at kunne brygge espressokaffe ved den rigtige temperatur, anbefaler vi at du forvarmer maskinen: tænd den ved at dreje knappen i position  (fig. 4) mindst en halv time inden du laver kaffen, **men du skal sikre dig, at filterholderen er sat i maskinen** (kontroller altid at dampbetjeningen er lukket). For at sætte filterholderen på, sættes den under vandvarmerens stråledanner med håndtaget drejet mod venstre, tryk opad og drej samtidig håndtaget mod højre, jvf. (fig. 5) **og drej altid helt i bund**. Når den halve time er gået, kan kaffen brygges ved at følge anvisningerne i næste kapitel

Alternativt, hvis du har behov for at forvarme maskinen hurtigt, kan du følge denne metode:

1. Tænd for maskinen ved at dreje valgknappen i position  (fig. 4) og sæt filterholderen i maskinen uden at fylde kaffepulver i.
2. Anbring en kop under filterholderen. Anvend samme kop som skal bruges til kaffen således at også den bliver forvarmet.
3. Afvent at kontrollampen OK bliver tændt (fig. 6), og drej straks derefter valgknappen i position  (fig. 7) og lad vand strømme ud indtil kontrollampen OK slukkes, hvorefter valgknappen drejes i position  (fig. 4) for at afbryde kaffebrygningen.
4. Tøm koppen, vent på at kontrollampen "OK" tændes igen og gentag samme operation en gang til. (Det er normalt hvis der høres en lille hvislelyd og der afledes lidt damp, når filterholderen tages af).

HVORDAN MAN TILBEREDER ESPRESSOKAFFE MED FILTERHOLDEREN TIL KAFFEPULVER

1. Efter at have foretaget forvarmningen af maskinen som beskrevet i foregående afsnit, indsæt filteret til 1 kop (det mindste af dem, der bruges) og kontrollér at det vingeformede fremspring sidder rigtigt i sædet som angivet i fig. 8.
2. Hvis man kun ønsker at brygge én kop kaffe, fyldes filteret med et strøget mål kaffepulver, cirka 7gr. (fig. 9). Hvis man derimod ønsker at brygge to kopper kaffe, benyttes filteret til 2 kopper (det største af dem, der bruges) og det fyldes med to knap fyldte mål kaffepulver (cirka 6+6 g). Fyld filteret med små doser for at undgå, at der kommer for meget kaffepulver, så det falder ud.

Bemærk: man skal bruge kaffe af god kvalitet, der er mellemfint malet til espressokaffemaskiner

VIGTIGT: FOR AT FÅ KORREKT FUNKTION, SKAL MAN, INDEN MAN KOMMER KAFFEPULVER I FILTERHOLDEREN, ALTID KONTROLLERE, AT FILTERET IKKE ER SNAVSET AF KAFFEPULVER FRA DEN FOREGÅENDE BRYGNING.

3. Fordel kaffepulveret jævnt og tryk det let med stemplet (fig. 10). *BEMÆRK: det er meget vigtigt at presse kaffepulveret for at lave en god espressokaffe. Hvis du trykker for hårdt, løber kaffen langsomt ud og cremen vil få en mørk farve. Hvis du derimod trykker for lidt, vil kaffen løbe for hurtigt ud og få en lys farve.*
3. Fjern den eventuelt overskydende kaffe fra kanten af filterholderen og sæt filterholderen i maskinen: **drej den helt i bund (fig. 5) for at undgå at der løber vand ud.**
4. Placer koppen eller kopperne under filterholderens haner (fig. 11), det er bedst hvis de forvarmes, ved at holde dem under varmt vand.
5. Kontroller at espresso kontrollampen OK (fig. 6) er tændt (hvis den er slukket skal man vente til den tændes), og vælg derefter  (fig. 7) indtil man opnår den ønskede mængde. For at afbryde stilles valgknappen i position  (fig. 4).
6. Drej håndgrebet fra højre til venstre for at fjerne filterholderen.
PAS PÅ: for at undgå sprøjt fra maskinen, må man aldrig fjerne filterholderen, mens maskinen brygger.
7. Den brugte kaffe fjernes fra filterholderen ved at holde filteret blokeret med låseknappen, der findes på håndgrebet, og banke kaffen ud af den nedadvendte filterholder (fig. 12).
8. For at slukke maskinen, drej valgknappen i position "O" (fig. 13)

PAS PÅ: første gang man bruger maskinen, skal man vaske alle udstyrsdelene og maskinens indvendige kredsløb af, og brygge kaffe mindst fem gange uden kaffepulver.

TILBEREDNING AF ESPRESSO MED FILTERHOLDEREN TIL ENGANGSPORTIONER (SÅFREMT DEN FINDES)

1. Udfør forvarmningen af maskinen som beskrevet i afsnittet "FORVARMNING AF KAFFEENHEDEN". Sørg for at filterholderen er koblet på maskinen. Ved at gøre det, får man varmere kaffe. Desuden garanterer forvarmningen, at filterholderens gummitætninger slutter bedre til.
2. Tryk på filterholderens knap og indsæt den færdigpakke engangsportion på filtret, så centralt som muligt (fig. 19). Følg altid vejledningerne på engangsportionernes pakke for at anbringe engangsportionen korrekt på filteret.

BEMÆRKNING: man skal anvende færdigpakke engangsportioner, som opfylder kravene i ESE standarden, dette er angivet på pakningerne med følgende mærke:



ESE standarden er et system, som er godkendt af de førende producenter af færdigpakke engangsportioner og som giver mulighed for at tilberede espressokaffe på en enkel og hygiejnisk måde.

3. Sæt filterholderen på maskinen ved altid at dreje den helt i bund (fig. 5).

BEMÆRK: for at opnå en mere effektiv virkning, der undgår at der kommer udslip fra filterholderen, anbefales det at smøre den nederste del af fremspringene med lidt smør eller olie (som anvist i figur 15).

VIGTIGT: Hvis filterholderen bruges til færdigpakke engangsportioner, skal man efter at have brugt den til malet kaffe først fjerne eventuelle rester malet kaffe, der er blevet siddende i espressokogerens si. Hvis man ikke foretager denne rengøring, risikerer man, at der løber vand ud fra kanterne af filterholderen til færdigpakke engangsportioner, mens kaffen laves.

4. Følg proceduren som i punkterne 4, 5 og 6 i det foregående afsnit.
5. Den færdigpakke engangsportion fjernes ved at trykke på knappen på filterholderen og tage den af
6. Maskinen slukkes ved at dreje vælgehåndtaget i positionen "O" (fig. 13).

HVORDAN MAN TILBEREDER CAPPUCCINOKAFFE

1. Tilbered espressokaffen, som beskrevet i de forudgående afsnit, idet du bruger tilpas store kopper.
2. Drej valgknappen hen i position C (fig. 17). Vent på at kontrollampe "OK" (fig. 6) tændes, som angiver, at vandvarmeren har nået den ideelle temperatur til dampfremstilling.
3. I mellemtiden fyldes cirka 100 gram mælk, for hver cappuccino man vil lave, i en beholder. Mælken skal være køleskabskold (ikke varm!). Husk på at mælkens omfang forøges 2 – 3 gange, når du vælger beholderen.

BEMÆRK: DET ANBEFALES AT ANVENDE LETMÆLK VED KØLESKABSTEMPERATUR.

4. Placer derefter beholderen med mælken under cappuccinoadapteren (fig 18).
5. Sænk cappuccinoadapteren cirka 2 cm ned i mælken og drej dampbetjenings knappen mod uret, fig. 19 (ved at dreje mere eller mindre på knappen er det muligt at variere mængden af damp, der kommer ud af adapteren). På dette punkt begynder mælken af svulme op og det får et cremet udseende.
6. Når den ønskede temperatur er nået (den ideelle værdi er 60°C), afbrydes dampudledningen ved at dreje dampbetjenings knappen med uret (fig. 13).
7. Hæld mælkeemulsionen i kopperne der indeholder den espressokaffe, der er lavet i forvejen. Cappuccinoen er klar: kom sukker i efter behag og, hvis man synes, kan der drysses kakaopulver på skummet.

Bemærk: hvis man vil tilberede flere kopper cappuccino, skal man først brygge kaffen til alle kopperne og først til sidst tilberede den opskummede mælk til alle cappuccinoerne.

VIGTIGT: gør altid cappuccinoadapteren ren efter brug. Dette gøres på følgende måde:

1. Lad lidt damp slippe ud i et par sekunder ved at dreje på dampbetjeningsknappen (fig. 19).
2. Bloker den øverste del med den ene hånd, mens du med den anden hånd skruer cappuccinoadapteren af ved at dreje den med uret og tager den af dysen (fig. 20).
3. Tag dampdysen af dampudledningens rør
4. Vask omhyggeligt cappuccinoadapteren og dampdysen med lunkent vand.
5. Kontroller at de to huller, der er vist med pilen i fig. 21, ikke er tilstoppede. Om nødvendigt rengøres de med en nål.
6. Monter dampens dyse igen, ved at sætte den ordenligt fast på dampudledningsrøret (fig. 22).

7. Monter cappuccinoadapteren igen ved at sætte den på og dreje den mod uret (fig. 23).

VARMTVANDSPRODUKTION

1. Tænd maskinen ved at dreje valgknappen i position  (fig. 4).
2. Placer en beholder under cappuccinoadapteren.
3. Når kontrollampen OK tændes, drejes dampbetjeningsknappen i position  (fig. 7) og samtidig drejes dampbetjeningsknappen mod uret (fig. 19): der begynder at komme varmt vand ud af cappuccinoadapteren.
4. Udstrømningen af varmt vand afbrydes ved at dreje dampbetjeningen med uret og stille valgknappen på "0".

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

RENGØRING AF FILTERHOLDEREN TIL KAFFEPULVER

Hver gang der er brygget cirka 300 kopper kaffe, skal filterholderen til kaffepulver renses på følgende måde:

- Tag filteret med cremeopskummeren af;
- Rens filterholderen indvendigt. Den må aldrig vaskes i opvaskemaskinen.
- Skru proppen til cremopskummer anordningen af (fig. 24) i den retning, pilen på proppen viser.
- Træk cremeopskummer anordningen ud af beholderen ved at skubbe gennem prophullet.
- Tag pakningen af.
- Skyl alle delene og rens metalfilteret omhyggeligt med varmt vand og skrub med en børste (fig. 25). Kontrollér at hullerne i metalfilteret ikke er tilstoppet, hvis de er det, rens dem med en nål (jvf. fig. 26).
- Montér igen filteret og pakningen på plastikpladen som angivet i figur 27. Vær opmærksom på at sætte plastikpladens pind ind i hullet på pakningen som vist med pilen i fig. 27.
- Sæt igen hele den samlede blok ind i filter stålbeholderen (fig. 28), og vær opmærksom på at pinden er sat ind i hullet på støtten (jvf. pil fig. 28).
- Skru til sidst proppen i.

Garantien gælder ikke, hvis den ovenfor beskrevne rengøring ikke foretages regelmæssigt.

RENGØRING AF FILTERHOLDEREN TIL ENGANSPORTIONER (HVIS DEN ER MED I UDSYRET)

Hver gang der er brygget cirka 300 kopper kaffe, skal filterholderen til engansportioner renses på følgende måde:

- Tryk på filterholderens trykknop og fjern filteret (fig. 29). Rens filterholderen indvendigt. Den må aldrig vaskes i opvaskemaskinen.
- Rens filteret omhyggeligt med varmt vand og skrub med en børste. Kontrollér at hullerne i metalfilteret ikke er tilstoppet, hvis de er det, rens dem med en nål (jvf. fig. 26).
- Sæt filteret i igen.

Garantien gælder ikke, hvis den ovenfor beskrevne rengøring ikke foretages regelmæssigt.

RENGØRING AF VANDVARMERENS STRÅLEDANNER

Hver gang der er brygget cirka 300 kopper kaffe, skal man rense espresso vandvarmerens stråledanner på følgende måde:

- Man skal sikre sig at kaffemaskinen ikke er varm og at stikket er taget ud.
- Med en skruetrækker skrues skruen, der fastgør espresso vandvarmerens stråledanner (fig. 30) løs;
- Rens vandvarmeren med en blød klud (fig. 16);
- Rens stråledanneren omhyggeligt med varmt vand og skrub med en børste. Kontrollér at hullerne i metalfilteret ikke er tilstoppet, hvis de er det, rens dem med en nål.
- Skyl stråledanneren under vandhanen, idet der uafbrudt gnides mod den.
- Monter stråledanneren igen.

Garantien gælder ikke, hvis den ovenfor beskrevne rengøring ikke foretages regelmæssigt.

RENGØRING

1. Man må ikke anvende opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler til rengøring af apparatet. Det er tilstrækkeligt at anvende en blød, fugtig klud.
2. Gør regelmæssigt filterholderskålene, filtrene, dråbeopsamlingsbakken og vandbeholderen rent.

PAS PÅ: sæt aldrig maskinen i vand, i forbindelse med rengøringen: husk på at det er et elektrisk apparat.

AFKALKNING

Det anbefales at foretage afkalkning af maskinen, hver gang der er brygget cirka 300 kopper kaffe. Det tilrådes at bruge specifikke afkalkningsmidler til at fjerne kalken fra espressokaffemaskiner, som findes i handelen. Hvis man ikke kan få disse produkter, er det muligt at følge denne fremgangsmåde:

1. Fyld 1 liter vand i vandbeholderen.
2. Opløs 2 spiseskefulde citronsyre (cirka 30 g) i vandet. (Citronsyren kan fås på apoteket eller i

- kolonialhandler);
3. Drej valgknappen i position  og vent indtil kontrollampen OK tændes.
 4. Kontroller, at filterholderen er sat på og anbring en beholder under maskinens stråledanner;
 5. Drej valgknappen hen i position  og lad halvdelen af opløsningen i vandbeholderen løbe ud. Afbryd derefter udtømningen ved at dreje valgknappen hen i position "O".
 6. Lad opløsningen virke i min. 15 minutter, genoptag derefter udtømningen, indtil vandbeholderen er helt tømt.
 7. Skyl beholderen grundigt for at fjerne eventuelle rester af opløsningen samt kalk, og fyld beholderen med rent vand og anbring den dens plads.
 8. Drej valgknappen hen i position  og lad alt vandet løbe ud af beholderen.
 9. Drej valgknappen hen i position  og gentag hvad der står i punkt 7 og 8 endnu en gang.

Reparationer af kaffemaskinen, der skyldes kalkproblemer, dækkes ikke af garantien, hvis den ovenfor beskrevne afkalkning ikke er blevet foretaget regelmæssigt.

PROBLEM	MULIGE ÅRSAGER	LØSNING
Der kommer ikke længere espressokaffe ud	• Der mangler vand i vandbeholderen • Hullerne i filterholderens haner er tilstoppede	• Fyld vandbeholderen • Rens hanernes huller
Espressokaffen drypper fra filterholderens kant i stedet for gennem hullerne	• Filterholderen sidder ikke rigtigt. • Vandvarmerens pakning er ikke længere elastisk. • Hullerne i filterholderens haner er tilstoppede.	• Sæt filterholder korrekt i og drej den helt i bund. • Få udskiftet kedlens pakning på et Service og assistance center. • Rens hanernes huller
Espressokaffen er kold	• Kontrollampen Ok espresso er ikke tændt i det øjeblik, der trykkes på afbryderen til kaffebrygning • Der er ikke foretaget forvarmning af maskinen. • Kopperne er ikke blevet forvarmet	• Vent på at kontrollampen OK espresso tændes • Foretag forvarmning som beskrevet i paragraf "Forvarmning af espressokaffe enheden" • Forvarm kopperne ved at skylle dem med varmt vand
Høj støj fra pumpen.	• Vandbeholderen er tom	• Fyld vandbeholderen
Espressokaffens creme er lys (kaffen løber for hurtigt ud af hanen)	• Kaffepulveret er ikke trykket tilstrækkelig hårdt • Der er for lidt kaffepulver • Kaffen er malet for groft	• Pres kaffepulveret noget mere • Kom mere kaffepulver i • Brug kun kaffe, der er malet til espressokaffe maskiner
Espressokaffens creme er mørk (kaffen løber for langsomt ud af hanen)	• Kaffepulveret er for hårdt trykket • Der er for meget kaffepulver • Vandvarmerens stråledanner er tilstoppet • Kaffen er for fint malet	• Tryk kaffepulveret lidt mindre • Fyld mindre kaffepulver på • Foretag rengøring som beskrevet i kapitel "Rengøring af vandvarmerens stråledanner" • Brug kun kaffepulver, der er malet til espressokaffemaskiner
Espressokaffen smager surt	• Afskylningen efter afkalkningen har ikke været tilstrækkelig grundig	• Skyl apparatet som beskrevet i kapitlet "Afkalkning"
Der dannes ikke mælkeskum, mens der laves cappuccino	• Mælken er ikke tilstrækkelig kold • Cappuccinoadapteren er snavset	• Brug altid mælk, der har køleskabstemperatur • Rens omhyggeligt hullerne i cappuccinoadapter som angivet i paragraf "Rengøring af cappuccinoadapteren"